

ЛИНЬ СЮЙЕ



## СУЭЦКИЙ КАНАЛ

Клинок — им был Египет разделён,  
Востоку — часть, и Западу — другая,  
От Африки отрезанный Синай —  
У Азии.

За тот клинок  
Без отдыха и сна идёт борьба.  
Без отдыха и сна из-за борьбы  
Рекою льётся кровь.

Мне кажется,  
Канал Суэцкий,  
Должно быть, — это просто нить, которой  
Защита прорезь на лице Земли.

А если так, то пять материков не делят больше Землю,  
Моря не разделяют впредь сердца,  
И корабли, идущие по рекам, —  
Всего лишь только времени стежки.

*Перевод с китайского Храмцовой*

---

*ЛИНЬ СЮЙЕ, представитель поколения 60-х, доктор ветеринарных наук, менеджер на предприятии. Проживает в Гуанчжоу. Автор поэтического сборника “Журавля выпускаю с горы Гушань”.*